

Deutsche Einwanderer oo do Nordkeste vo Rio Grande do Sul

Originaltext (Deutsch)

Rodrigo Trespach

Tópicos, Deutsch-Brasilianische Gesellschaft, 03/2011

Übersetzung (Kinz-Grenn-Reschioon Dialekt)

Dr. Manfred Keil

Heimatmuseum Langenselbold, 03/2015

Die Idee vo´ere deutsche Siedlung oo de Kiste vo Rio Grande do Sul koom vom Provinzgouverneur Jose F. Fernandes Pinheiro (1774-1847). E hatt schunn die Grindung vo Sao Leopoldo 1824 organesiert, doas als ierschte Siedlung fier die deutsche Einwanderer en Siedbrasilien gewehlt woarn woar. Ziel woar, en Hafe se baue, im die Kommenikation zwesche de Provinzhauptschtoadt Porto Alegre on Rio de Janeiro se vebessern on die Produkte vo de Siedlung em Inland besser se vemarke.

Siedlung Tres Forquilhas (1826)

Em Juni 1826 sei einische Familie aus Sao Leopoldo ausgesoucht woarn, on Leutnant Francisco de Paula Soares es zoum neue Dorf-Uffseher ernannt woarn. E hot zwaa Liste met insgesamt 422 Persone (77 Familie on 33 lerrische Menner) vefasst. Gewählt woarn sei die Familie, däi noch koa Land zougedaalt bekomme harre, außerdem lerrische Menner, däijenische, däi met Sao Leopoldo uusefirre woarn, on schließlich däi, däi groad met dem Schiff „Generosa“ ookomme woarn.

Nooch einische Zweschefäll sei die Siedler om 01.11.1826 en finf kloane Schiffe en Richtung vo de neue Siedlung geschart. Doarch den Fluss Guaiba on die Laguna dos Patos seeschelte´se bis oo die Mündung vom Capivari-Fluss. Vo dort aus gong´s weirer met Ochsekärn. Om 17.11.1826 koome se en de kloane Schdoadt Torres oo, wuu se voriwvergehend enquartiert woarn sei. Im Gääsesatz zou São Leopoldo, wuu die Parzelle nooch Ookunft vedaalt woarn sei, erfolachte häi die Uffdaalung vo´em Land noch Konfessionen. Die 237 evangelische Persone bekoome Land oo de Ufer vom Tres Forquilhas – Fluss, die 84 katholische Persone sei Parzelle zwesche de Lagune Morro do Turvo on Jacare zougeschproache woarn. Se huu däi Siedlung Sao Pedro de Alcantara genennt. Wie veeinboart woar, bekoome jed Familie 77 Hektar Land, Tiere (Keuh, Gäul, Säu), Saatgout (Waas, Reis, Buhne, Kardoffel), Schartkapedoal on 10 Juhr koa Schteuern. En de Siedlung Tres Forquilhas lääbte Einwanderer aus de verschiedene Reschione vo Deutschland, vo dene die Mehrzoahl aus em Großherzoochtum Hesse-Doarmschdoadt schtamte. Näit nur dorthi, sonnern en´en gesamte Siede koome zwesche 1824 on 1825 vierwieschend Mensche aus Hesse. Schbeerer sei die Gruppe

aus Rheiland-Pfalz (Hunsreck on Alzey-Worms) immer grisser woarn. Ob 1830, nooch dem Schtoarz vo Kaiser Pedro I, es die Einwanderung veboore woarn. Ierscht oab 1850 hot se wirrer oogefange.

Evangelisch-lutherische Kerch

Em 19. Joahrhonnert woar Brasilie offiziell e katholisch Land. Der deutsche Bevölkerung met evangelische Glaawe woar's nait geschtoatt, ihrn Glaawe öffentlich se prakteziern, on ihr Kenn doofte koa Kreuz zeische. Die evangelisch Bevölkerung vo Tres Forquilhas (Lutheraner on Refemierte) vesammelte sich ohne die Onnerschtzung vo de Reschierung im Parre Karl Leopold Voges (1801-1893), der zou koaner Kerchehierarchie gehiert hot. Ierscht em 20. Joahrhonnert hot sich die Evangelisch Gemoa vo Tres Forquilhas met de Evangelisch-lutherisch Kerch vo Brasilie (IECLB-Igreja Evangelicanfessio Luterana no Brasil) vebonne.

Em Juhr 1942, als Brasilie oo de Seire vo de Aliierte em 2. Weltkriesch gekempft hot, sei die Gottesdienste on de Schoulonnerrischt en deutscher Schbrooch veboore woarn. En Daal vo den en Deutsch geschrewwene Daaf-, Heuroats- on Schterweurkunde, däi wu sich en de Kerch vo Tres Forquilhas befonne huu, sei venicht woarn. Es existiern koa Heuroatsurkunde aus de Juhrn 1826 bis 1850 on aach koa Schterweurkunde vo 1826 bis 1890. Doas erschwiert die Geschichtsforschung vo de deutsche Einwanderung. Aach de Friedhof es geschend woarn, velle Groabschtoa met deutsche Inschrift sei kaputtgeschloa woarn.